

Porównanie tłumaczeń Dzieje 7:33

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Powiedział zaś mu Pan rozwiąż sandał stóp twoich bowiem miejsce na którym stanąłeś ziemia święta jest
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pan zaś powiedział mu: Zdejmij obuwie ze swoich nóg, bo miejsce, na którym stanąłeś, jest ziemią świętą . ^{*1)}
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Powiedział zaś mu Pan: «Rozwiąż sandały nóg twych, bo miejsce, na którym stanąłeś, ziemią świętą jest.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Powiedział zaś mu Pan rozwiąż sandał stóp twoich bowiem miejsce na którym stanąłeś ziemia święta jest
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pan zaś powiedział do niego: Zdejmij obuwie ze swoich nóg, bo miejsce, na którym stoisz, jest ziemią świętą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy Pan powiedział do niego: Zdejmij z nóg obuwie, bo miejsce, na którym stoisz, jest ziemią świętą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekł mu Pan: Zzuj obuwie z nóg twoich; bo miejsce, na którym stoisz, jest ziemia święta.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł mu Pan: Zzuj obuwie nóg twoich, bo miejsce, na którym stoisz, jest ziemia święta.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zdejmij sandały z nóg – powiedział do niego Pan – bo miejsce, na którym stoisz, jest ziemią świętą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pan zaś rzekł do niego: Zzuj obuwie z nóg swoich, bo miejsce, na którym stoisz, to ziemia święta.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy Pan powiedział do niego: Zdejmij z nóg sandały, bo miejsce, na którym stoisz, jest ziemią świętą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A Pan mu powiedział: Zdejmij sandały z twoich nóg, gdyż miejsce, na którym stoisz, jest ziemią świętą.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Pan mu powiedział: Zwolnij sandał ze swych stóp, bo miejsce, gdzie stanąłeś, jest świętą ziemią.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Pan zaś rzekł do niego: Zdejmij z nóg sandały, bo miejsce, na którym stoisz jest ziemią świętą.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Powiedział mu Pan: 'Zdejmij obuwie z nóg twoich, bo miejsce, na którym stoisz, jest ziemią świętą.
TUB	Przekład	Біблія. Новий	Сказав йому Господь: Розв'яжи сандалі з твоїх

¹⁾ <x>20 3:5</x>

	literacki	переклад УБТ Рафаїла Турконяка	ніг, бо місце, на якому стоїш, - це свята земля.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś Pan mu powiedział: Odwiąż obuwie z twoich nóg, bo miejsce na którym stanąłeś jest ziemią świętą.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Powiedział mu Adonai: "Ściągnij sandały, bo miejsce, na którym stoisz, jest ziemią świętą.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Pan rzekł do niego: 'Zdejmij sandały ze swych nóg, bo miejsce, na którym stoisz, jest ziemią świętą.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	„Zdejmij buty—powiedział Pan—bo miejsce, na którym stoisz, to święta ziemia.